

## Информационный бюллетень | Выпуск #10 | Декабрь 2011

### УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ, ДРУЗЬЯ И ПАРТНЕРЫ!

Благодаря Вашей инициативе и поддержке, в 2011 году, было издано 10 ежемесячных выпусков информационного бюллетеня и 2 специальных, посвященных Международной встрече грантополучателей Фонда Кристенсена в Хороге, тема: «Агробиоразнообразие и продовольственный суверинитет», а также приезду этнических кыргызов Восточного Памира в Бишкек. Мы выражаем благодарность всем организациям за своевременное предоставление информации и фотографий для бюллетеней.

По количеству представленного и опубликованного материала, лидирующие места заняли следующие организации: Таалим Форум (7), Био – Мурас (6); Центр биокультурного разнообразия при КНАУ (5), Центр музеиных инициатив (5), Центральная Азия арт менеджмент (5); Фонд развития села (5) Культурно-исследовательских центр «Айгине» (4) Миротворческий центр (4) – Кыргызстан; и «Зан ва Замин» (5) «Сотрудничество для развития» (4); «Бактрия» (3) - Таджикистан.

В преддверии нового года, примите самые искренние поздравления и пожелания от коллектива Филиала Фонда Кристенсена в Центральной Азии. Спасибо Вам за взаимное сотрудничество, за совместное накопление опыта в осмыслении и продвижении биокультурного разнообразия в регионе.

С наступающим Новым 2012 годом! Мира, добра, процветания Вам и Вашим семьям!

*Ниже вашему вниманию представлена информация за ноябрь-декабрь*



## РАЗВИТИЕ КОММУНИКАЦИИ ЧЕРЕЗ АКТИВНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ОФ Таалим-Форум приступил к реализации нового проекта, основными целями, которого являются разработка эффективных коммуникационных путей, продвижения идей сохранения и развития биокультурного разнообразия (БКР) в регионе, повышение осведомленности населения, трансляция опыта организаций, работающих в этой области. Кроме общепринятых путей коммуникаций, включая СМИ, телевидение, радио и интернет, планируются съемки документального фильма, поддержка творческих презентаций на тему БКР на конкурсной основе. Проект будет реализован в тесном сотрудничестве с партнерскими организациями, включая грантеров Фонда Кристенсена, творческие студии, СМИ, теле- и радиокомпании, и будет сфокусирован на молодежь и школьников.

23 декабря, прошла организационная встреча экспертной группы, специалистов, и сотрудников организаций. ОФ Таалим-Форум представил презентацию о проекте, обозначив, основные направления и планируемые мероприятия. ИТ-специалист М. Зангиров рассказал о возможностях использования существующих платформ в Интернете для достижения целевой аудитории. Э. Шукuroв, председатель экологического движения «Алейне», поделился своими предложениями по выпуску печатной продукции и конкурсу среди журналистов на лучший СМИ продукт. К. Алмакучуков, директор Фонда ЦДАМ и К. Каниметов, создатель сайта Жыргализм.KG, обозначили важность и необходимость проведения анализа материалов и опыта проделанной работы в области БКР с целью выработки эффективных путей коммуникации и пакета мер воздействия, налаживания партнерства и создание общей базы данных. Б. Турдубаев, директор студии «Айтыш-фильм», выступил в поддержку идеи о необходимости анализа и эффективного использования уже имеющихся ресурсов. Им было предложено использование архивных фильмов для создания роликов. Все участники обсуждения сошлись во мнении, что анализ ситуации в области БКР, мобилизация усилий всех заинтересованных групп, постановка четких целей и задач проекта позволят определить приоритетные направления для реализации проекта.

*На фото: 1 и 2. Участники и эксперты проекта во время организационной встречи.*

E-mail: [taalimforum@gmail.com](mailto:taalimforum@gmail.com)  
Web site: <http://www.taalim.mega.kg>



## ПРЕЗЕНТАЦИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОЕКТА

16 декабря, в Нарыне, "Центр музейных инициатив" провел презентацию результатов первого года реализации проекта "Музей как класс изучения и сохранения биокультурного разнообразия Нарынской области". На презентацию были приглашены музейные работники Нарынского историко-этнографического музея им. К. Мамбеталиевой, с. Ат-Баши, Кочкорка, представители областной государственной администрации, ремесленники, хранители традиционных знаний и студенты. Для присутствовавших были продемонстрированы фильмы, созданные участниками проекта - студентами АУЦА, Нарынского государственного университета и Кыргызского национального аграрного университета им. Скрябина и представлен терминологический словарь "Музей и биокультурного разнообразие" на кыргызском и русском языках, календарь на кыргызском, русском и английском языках. Также выступили фольклорный ансамбль Нарынского драматического театра и юные манасчи.

ОФ «Центр музейных инициатив» продолжил серию открытых лекций на базе Нарынского госуниверситета и музея. В декабре, лекцию провела А. Алымова, ученый секретарь Государственного Кыргызского исторического музея на тему: "Курманжан Датка: эпоха и личность". В ходе лекции были освещены ее роль и деятельность, история ее фотографий, снятые финским генералом и русским путешественником Густавом Маннергеймом в 1906 году. Также в Нарынском историко-этнографическом музее им. К. Мамбеталиевой была открыта и показана выставка. Большинство фотографий были привезены А. Алымовой из Финляндии в 2007 г. Посетители музея смогли увидеть редкие фотографии, сделанные Г. Маннергеймом, во время его путешествия по Алай и Ферганской долине.

В ноябре, лекцию провел Р. Рахимов, доктор по социальной антропологии (Высшая школа социальных наук, Франция), доцент, заведующий программой «Антропология» Американского университета в Центральной Азии на тему: «Сравнительный анализ кыргызского и туарегского (Северная Африка) пасторализма: самобытный опыт адаптации и историко-культурный контекст». Лектор рассказал о различиях и сходствах имеющихся в методах и формах адаптации к окружающей среде у кыргызских и африканских скотоводов и об особенностях в их материальной и духовной культуре, а также о социальных программах принятых в поддержку животноводов со стороны правительства в обеих государствах.

*На фото: 1. На презентации; 2. На открытой лекции Р. Рахимова.*

E-mail: [turdalieva@gmail.com](mailto:turdalieva@gmail.com)

Web site: [www.cmikg.com](http://www.cmikg.com)



## ФЕСТИВАЛЬ “КИЙИЗ ДУЙНО”

ОФ "Мин Кыял" приступил к реализации проекта «Фестиваль “Кийиз Дуйно” (Вселенная войлока) в Иссык-Кульской области, в селе Кызыл-Туу (Тонский район). Целью проекта является мобилизация местного сообщества для возрождения и сохранения традиционных знаний по войлочному ремеслу и культуры, связанной с войлоком. "Мин Кыял" планирует привлечь внимание общественности к кыргызским традициям и обычаям, что будет способствовать укреплению связи между Человеком, Культурой и Природой, через организацию серии тренингов, семинаров, встреч, обсуждений и фестиваля войлока. Все мероприятия будут реализованы совместно с местными сообществами. В настоящее время, лидеры местного сообщества, эксперты, консультанты и сотрудники организации работают над концепцией фестиваля. Каждый раз «Фестиваль войлока» будет посвящен одной из традиций кыргызов - кочевников. В рамках данного проекта, прошли организационные встречи и обсуждения с местным сообществом и проведен первый тренинг по развитию бизнеса для местных жителей.

*На фото: 1. Лого ОФ "Мин Кыял"*

*E-mail: [minkyialkg@gmail.com](mailto:minkyialkg@gmail.com)*

## ДЕНЬ ТЕРРА МАДРЕ В КЫРГЫЗСТАНЕ

Ежегодно, 10 декабря, сеть Международной организации Слоу Фуд и проект Терра Мадре празднуют «День Терра Мадре» (День Матери - Земли) по всему миру. Общественный фонд «Био-Мурас», который инициировал создание и регистрацию Конвивиума Слоу Фуд «Бишкек-Мурас» провел ряд мероприятий в Бишкеке, посвященных этому празднику. Цель мероприятий заключалась в прославлении кыргызских традиционных продуктов питания, градиционных блюд, напитков и местных сортов яблок и абрикоса. В мероприятии принимали участие студенты Кыргызского национального аграрного университета и учащиеся городских школ. Им была предоставлена информация в виде презентации о миссии, философии и деятельности Международной организации Слоу Фуд, проекта Терра Мадре и «Био – Мурас».

*На фото: 1. Участники мероприятия День Терра Мадре*

*E-mail: [biomuras@mail.ru](mailto:biomuras@mail.ru)*



## **ХУДОЖНИК-ОБЩЕСТВО: РЕФЛЕКСИЯ ВЗАЙМОДЕЙСТВИЯ**

Конференция «Художник-Общество: рефлексия взаимодействия» – завершающий аккорд двухлетнего проекта, инициированного Культурным центром «Бактрия» (Душанбе, Таджикистан). Основная цель проекта заключалась в попытке создать принципиально иное пространство понимания и производства искусства, в котором художественная практика была бы не только способом рефлексии и осмыслиения реальности, но и пространством коллективности и совместного действия, направленного на преобразование социальной среды.

В интернациональном искусстве взаимодействие не более, чем конвенция успешного художественного проекта. Привлечение к участию в проекте не-профессионалов и сообществ – технология, изучаемая в художественных школах. В большинстве проектов, построенных на участии и взаимодействии, создается иллюзия совместности и реального действия, а искусство из пространства действенного изменения и преобразования реальности превращается (или остается) территорией сублимации реального политического, социального и этического жеста. Парадоксальным образом, институциональная неразвитость художественной среды в Центральной Азии, маргинальность современного искусства, отсутствие всякого интереса к нему со стороны капитала и политических режимов делают возможным актуализировать революционный пафос взаимодействия и участия. Именно поэтому конференция, отталкивающаяся от конкретных опытов взаимодействия в рамках программы резиденций в городах Центральной Азии, видится организаторами и участниками как площадка для дискуссии о продуктивном потенциале взаимодействия, о возможностях преобразования социальной реальности средствами искусства, об этике взаимодействия, о публичном пространстве, создаваемом взаимодействием и участием, об институциональных принципах существования такого публичного пространства.

*На фото: 1. Открытие конференции. Приветственная речь директора Культурного Центра «Бактрия» Симона Равелли; 2. Во время обсуждения презентации.*

E-mail: [bactria@acted.org](mailto:bactria@acted.org)  
Web-site: [www.bactria.net](http://www.bactria.net)

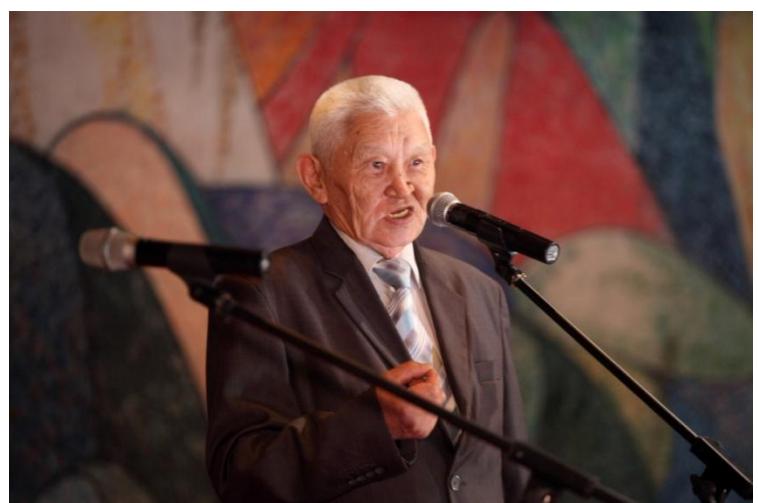


## АНТОЛОГИЯ КОМУЗ КЮУ

Общественный Фонд “Центральная Азия - Арт Менеджмент” (СААМ), по результатам проекта «Антология кыргызской вариативной музыки кюу» провела презентацию книги «Инструментальная музыка изустной традиции. Антология комуз кюу». Представленная на презентации книга «Инструментальная музыка изустной традиции. Антология комуз кюу» является первым томом серии книг, посвященных кюу, за которым должны последовать разработки и для других музыкальных инструментов. Жанровая структура книги основана на гипотезе Народного артиста Кыргызской Республики Алагушова Б. и комузиста, живого творческого наследия, Уралиева Н. Данная книга, это результат глубокого исследования инструментальной музыки, которая обеспечит равный доступ к музыкальному наследию для кыргызов и всех тех, кто интересуется традиционной кыргызской музыкой. Проект «Антология кыргызской вариативной музыки кюу» был нацелен на формирование общественной потребности на культурный продукт комуз кюу через сохранение и развитие культуры импровизации на примере такого культурного феномена кыргызской музыкальной культуры как инструментальные пьесы для комуза (комуз кюу) и подготовку квалифицированного слушателя. На презентации книги был также показан документальный фильм «Залкар комузчулар» по материалам государственного архива и живое выступление выдающихся отечественных комузистов и кыргызских музыкантов из Мургабского района ГБАО Таджикистана, посвятивших свой первый приезд на историческую родину участию на презентации первой книги антологии кыргызской национальной музыки.

На фото: 1 Участники-комузисты; 2. Народный артист Кыргызской Республики Алагушов Б.

E-mail: [caam.kg@gmail.com](mailto:caam.kg@gmail.com)  
Web site: [www.caam.kg](http://www.caam.kg)



## ТРАДИЦИОННОЕ ВОДОПОЛЬЗОВАНИЕ КЫРГЫЗОВ

Общественный Фонд «Бейне» приступил к реализации проекта «Традиционные знания, практики, опыт кыргызов в использовании и распределении поливной и питьевой воды». В рамках проекта проведены полевые выезды в Чоналайский район Ошской области. Сотрудники «Бейне» побывали в 7 айылах и провели интервью с хранителями о традиционном водопользовании кыргызов. Хранители поделились своими знаниями о традиционной системе водопользования «оот». «Оот» строился силами местного населения по методу «ашар». В предгорной зоне высоко на холмах строился малый водный резервуар. Для строительства использовался местный материал камень и глина - чым. Вода из мелких ручейков и источников - булак, (которые носили сезонный характер; т.е. вода текла от начала весны и до начала лета) копилась в маленьком резервуаре - «оот». Воду в резервуаре использовали по очереди «новат». И распределял ее избранный местной общиной человек - «мураб». В данное время система «оот» не функционирует. С приходом Советской власти строились каналы, и система «оот» не применяется. А также во время сбора полевого материала участникам проекта удалось найти интересные данные об отношении людей к атмосферным осадкам. Например, для жителей села одного села дождь и снег - это обилие урожая, тогда как для жителей другого села дождь и снег такого значения не имеют. Наоборот, они рады ветру, который разгоняет тучи, они назвали ветер «алтын курок», что в переводе на русский язык означает «золотая лопата». Эти села расположены не далеко друг от друга, но такое разное отношение к атмосферным осадкам можно объяснить с особенностями географического расположения этих населенных пунктов.

*На фото: 1. Дети едут за водой; 2. Интервью с Т. Мурзаевым, жителем села Карамык*

E-mail: [beine.fund@gmail.com](mailto:beine.fund@gmail.com)



## **КРАСОТА В ГАРМОНИИ С ПРИРОДОЙ**

1 декабря 2011 года, в здании Кыргызского Национального музея изобразительных искусств им. Г.Айтиева прошла презентация результатов проекта: «Красота в гармонии с природой: кыргызские традиционные ремесленные технологии орнаменты»

Проект реализованный Общественным Фондом «КАКСАРК-кэйджи» при финансовой поддержке Фонда Кристенсена, в партнерстве с Кыргызским Национальным музеем изобразительных искусств им. Г.Айтиева и Фондом «АУБ-Благотворительность» в Кыргызстане успешно завершен.

Группа специалистов провели исследования в семи областях Кыргызстана, а также в диаспорах этнических кыргызов в Таджикистане, Турции и Китае, откуда вернулась с уникальными находками.

Целью проекта были передача следующему поколению многовекового опыта, знаний и навыков кыргызских народных мастеров по созданию традиционных ремесленных изделий и орнамента, но и по добыче, использованию и регенерации природных ресурсов.

В рамках проекта создана ремесленная база данных. Базой данных смогут пользоваться ремесленники, художники, этнографы, историки, искусствоведы, учителя, студенты, а также все заинтересованные лица. Также созданы двенадцать телепередач, раскрывающих творческую личность известных мастеров, которые были показаны на канале КТР в передаче “Уллу Мурас” в 2010 – 2011 годах.

По итогам проекта кыргызские войлочные ковры “ала кийиз” и “шырдак” были номинированы для внесения во Всемирный список культурного наследия ЮНЕСКО в 2011 году, о чем был снят десятиминутный документальный фильм.

Более 200 ценных экспонатов было приобретено для Национального музея изобразительных искусств им. Г.Айтиева при помощи Фонда “АУБ Благотворительность” и был издан Каталог при поддержке Фонда Кристенсена. Также изданы и распространены открытки и календари с изображением оригинальных ремесленных изделий.

Ремесленники-носители традиционных знаний, получили Сертификаты участников проекта.

*На фото: 1. Д. Чочунбаева и носители традиционных ремесленных технологий на презентации;  
2. Во время выставки изделий*

E-mail: [office@acsarc.kg](mailto:office@acsarc.kg)  
Веб сайт: [www.acsarc.kg](http://www.acsarc.kg)



## ПРЕМЬЕРА «КЫЗ САЙКАЛ»

ОФ «Сахна» продолжает реализацию проекта «Караван надежды», направленного на возрождение и развитие провинциальных театров юга Кыргызстана, поиск и обучение молодых режиссёров в регионах. В рамках реализации данного проекта, «Сахна» провел и проводит гастрольный тур по всем регионам республики с постановками спектакля «Аксаткын и Кулмырза». А также, 21 ноября, в Бишкеке состоялся премьерный показ спектакля «Кыз Сайкал». Через новую постановку «Сахна» открывает чудесный мир эпического сказания путём ритуального, пластического, музыкального театра. Эта форма вбирает разные виды сценического искусства, которая является экспериментом, позволяющим открывать новые горизонты театрального жанра. «Кыз Сайкал» входит в ряд знаменитых трагедий малых эпосов кыргызского народа, который является одним из ярких частей Великого эпоса «Манас». Многие сказители, в своём сказании не упоминают о девушке Сайкал, хотя её участие в судьбе Манаса играет особую роль (по редакции О. Урманбетова). Мело-декламативная основа спектакля позволяет создать атмосферу спектакля сказания, где были использованы три темы сказания эпоса Манас. Те темы мелодий, которые дошли до нас от великих сказителей, таких как Сагынбай Ороздбаков, Саякбай Карадаев, Шаабай Азизов, и многих других. К постановке был привлечён известный сказитель, исследователь эпоса Манас Талантаалы Бакчиев. Также к постановке были привлечены известные специалисты: художник-Жайлобаев Шарип, Сагынбаев Садыр, балетмейстер-Шабданова Гульмира, художник по костюмам-Асанбекова Айнура, консультант по ударным инструментам - Кыдыкбаев Бакыт. Главную роль в «Кыз Сайкал» исполнила Бактыгуль Акматалиева, это её первая большая, главная роль. Специалисты и зрители дали высокую оценку диапазона этой роли.



На фото: 1.2 Сцены из новой постановки «Кыз Сайкал»

E-mail: [pfc.sakhna@gmail.com](mailto:pfc.sakhna@gmail.com)

## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

С 17 по 20 октября в городе Стамбул, Турция, прошел Региональный семинар, организованный Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в сотрудничестве с Министерством лесного хозяйства и водных работ Турецкой Республики, на котором РДФ (Фонд развития села) представила К. Акматова, координатор программ по традиционным знаниям. Семинар был нацелен на укрепление национального потенциала в области разработки и обновления Национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также их внедрение на национальном уровне в Стратегический план по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы.

В семинаре приняли участие представители стран Центральной Азии из различных секторов, а именно, государственных структур, общественных организаций, местных сообществ, а также специалисты в области биоразнообразия. Участники семинара изучали цели и задачи протокола Конвенции, анализировали уровень развития и внедрения планов по улучшению биоразнообразия в разных странах, проводили совместные обсуждения по реализованным действиям и направлениям. Более того, был проведен обмен международным опытом и разработан предварительный стратегический план реализации Конвенции о биологическом разнообразии.

К. Акматова, представитель РДФ («Фонд развития села») представила информацию о деятельности организации и реализованных ими проектах, взаимодействии с сообществами. Участие в данном мероприятии стало хорошей возможностью для РДФ не только поделиться знаниями и распространить информацию о своей деятельности, но и получить новый опыт и знания в области биоразнообразия для дальнейшего укрепления и развития потенциала в данной сфере в Кыргызстане.

*На фото: Кулайта Акматова во время семинара и обсуждений в группах; Во время групповых обсуждений семинара*

E-mail: [general@rdf.in.kg](mailto:general@rdf.in.kg)  
Веб сайт: [www.rdf.in.kg](http://www.rdf.in.kg)

